

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

**Позиция 1: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Програма „Подобряване на устойчивостта на Националната Програма по туберкулоза към Министерството на здравеопазването“**

### 1. Възложител:

Обществената поръчка е за осигуряване на устен превод /консекутивен/ от български на английски език и от английски език на български за нуждите на *Програма „Подобряване на устойчивостта на Националната Програма по туберкулоза“*

### 2. Предмет на поръчката:

По рамковото споразумение на ЦОП и съответно по конкретните договори на индивидуалните възложители ще бъде предоставен устен превод / консекутивен/ от и на английски език.

Поръчката касае извършване на професионални преводачески услуги под формата на устен превод / консекутивен/ от английски на български език и обратно от български на английски език с цел осигуряване професионален устен/консекутивен/превод, при осъществяване на работни срещи с представители на Глобалния фонд за борба срещу СПИН, туберкулоза и малария”

Изпълнението следва да включва извършване на квалифициран консекутивен превод от и на английски език по време на работни срещи, семинари, обучения, командировки и други служебни мероприятия от и на английски език.

### 3. Условия за ефективното изпълнение на поръчката:

#### 3.1.Качество

Осигуряване на качествени устни (консекутивни) преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на английски език. Изпълнителят следва да осигури и нужната техника за озвучаване, мултимедиен проектор и преносим/ми компютър/ри. Отчитане на времето за предоставяне на устен превод

#### ✓ *Консекутивен превод*

Заплащането на услугата за предоставяне на консекутивен превод се извършва на час, за 1 преводач.

### 3.2. Заявка за превод

За консекутивни преводи Възложителят заявява необходимост от предоставяне на услугата не по-късно от 12 часа преди събитието.

Изпълнителите са длъжни да осигурят възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни.

### 3.3. Конфиденциалност

Изпълнителите по рамковото споразумение и сключваните договори, се задължават да гарантират пълна конфиденциалност при извършване на устни преводи.

### 3.4. Място на изпълнение

Устните преводи се извършват на място посочено от индивидуалния възложител в заявката. При заявена услуга в рамките на гр. София/страната или чужбина, преводачът или екипът от преводачи се явява на посоченото в заявката място и време. Разходите за предоставяне на услугата в страната се поемат от изпълнителя, а разходите за предоставяне на услугата в чужбина - от възложителя, като преводачът или екипът от преводачи се командироваат за негова сметка.

### 3.5. Срок за изпълнение на услугата:

1 (една) година от сключване на договора, до края на срока на Програмата „Подобряване на устойчивостта на Националната Програма по туберкулоза“ или до изчерпване на финансовия ресурс, в зависимост от това кое от събитията ще настъпи първо.